

הַמוֹצִיאַ, בְּרֵכַת הַמַּזּוֹן

HAMOTZI AND BIRKAT HAMAZON

FOR FOOD

ברכות המשפחה

קדוש, שחרית

המוציא

ברכת המזון

הבדלה

Baruch atah, Adonai Eloheinu,
Melech haolam,
hamotzi lechem min haaretz.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

Our praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe,
who brings forth bread from the earth.

BIRKAT HAMAZON, BLESSING AFTER EATING

ON SHABBAT

Shir hamaalot, b'shuv Adonai
et shivat Tziyon, hayinu k'cholmim.
Az yimalei s'chok pinu
ul'shoneinu rinah.
Az yomru vagoyim,
higdil Adonai laasot im eileh.
Higdil Adonai laasot imanu,
hayinu s'meichim.
Shuvah Adonai et sh'viteinu
kaafikim banegev.
Hazorim b'dimah b'rinah yiktzoru.
Haloch yeileich uvachoh
nosei meshech hazarah,
bo yavo v'rinah, nosei alumotav.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, בְּשׁוּב יְיָ
אֶת-שִׁיבַת צִיּוֹן, הָיִינוּ כְּחֹלְמִים.
אֲזַיִּמְלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ
וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה.
אֲזַיִּאמְרוּ בְּגוֹיִם,
הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִם-אֱלֹהֵי.
הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ,
הָיִינוּ שְׂמֵחִים.
שׁוּבָה יְיָ אֶת-שְׁבִיתֵנוּ
כְּאֶפִיקִים בְּנֶגֶב.
הֲזֹרְעִים בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ.
הַלּוֹךְ יֵלֵךְ וּבָכָה
נִשְׂא מִשָּׁד-הַזָּרַע,
בְּאֵיבּוֹא בְּרִנָּה נִשְׂא אֶלְמוֹתָיו.

A song of ascents. When Adonai restores the fortunes of Zion, we see it as in a dream, our mouths shall be filled with laughter, our tongues, with songs of joy. Then shall they say among the nations, "Adonai has done great things for them!" Adonai will do great things for us and we shall rejoice. Restore our fortunes, Adonai, like watercourses in the Negev. They who sow in tears shall reap with songs of joy. Those who go forth weeping, carrying the seed-bag, shall come back with songs of joy, carrying their sheaves.

ALL DAYS

Leader

חֲבֵרִים וְחֲבֵרוֹת, נְבָרֵךְ!

Chaveirim vachaveirot, n'vareich!

Let us praise God.

Group

Y'hi shem Adonai m'vorach
mei atah v'ad olam.

יהי שם יי מברך
מעתה ועד עולם.

Praised be the name of God, now and forever!

Leader

Y'hi shem Adonai m'vorach
mei atah v'ad olam.
B'ruchot ha'chayim, n'vareich Eloheinu
she a'chalnu mishelo.

יהי שם יי מברך
מעתה ועד עולם.
ברשות החברה, נברך אלהינו
שאכלנו משלו.

Praised be the name of God, now and forever!

Praised be our God, of whose abundance we have eaten.

Group

Baruch Eloheinu she a'chalnu mishelo
uv'tuvo chayinu.

ברוך אלהינו שאכלנו משלו
ובטובו חיינו.

Praised be our God, of whose abundance we have eaten,
and by whose goodness we live.

Leader

Baruch Eloheinu she a'chalnu mishelo
uv'tuvo chayinu.
Baruch hu uvaruch sh'mo.

ברוך אלהינו שאכלנו משלו
ובטובו חיינו.
ברוך הוא וברוך שמו.

Praised be our God, of whose abundance we have eaten,
and by whose goodness we live.

Praised be God and praised be God's name.

Group

Baruch atah, Adonai Eloheinu,
Melech ha'olam, hazan et ha'olam
kulo b'tuvo, b'chein b'chesed uv'rachamim.
Hu notein lechem l'chol basar,
ki l'olam chasdo.
Uv'tuvo hagadol tamid lo chasar lanu,
v'al yechar lanu mazon l'olam va-ed.
Baavur sh'mo hagadol,
ki hu El zar mo'farneis lakol,
umeitiv lakol, umeichin mazon
l'chol b'riyotav asher bara.
Baruch atah, Adonai, hazan et hakol.

ברוך אתה, יי אלהינו,
מלך העולם, הזן את העולם
כלו בטובו, בחן בחסד וברחמים.
הוא נותן לחם לכל בשר,
כי לעולם חסדו.
ובטובו הגדול תמיד לא חסר לנו,
ואל יחסר לנו מזון לעולם ועד.
באבור שמו הגדול,
כי הוא אל זר ומפאנס לכל,
ומטיב לכל, ומכין מזון
לכל בריותיו אשר ברא.
ברוך אתה, יי, הזן את הכל.